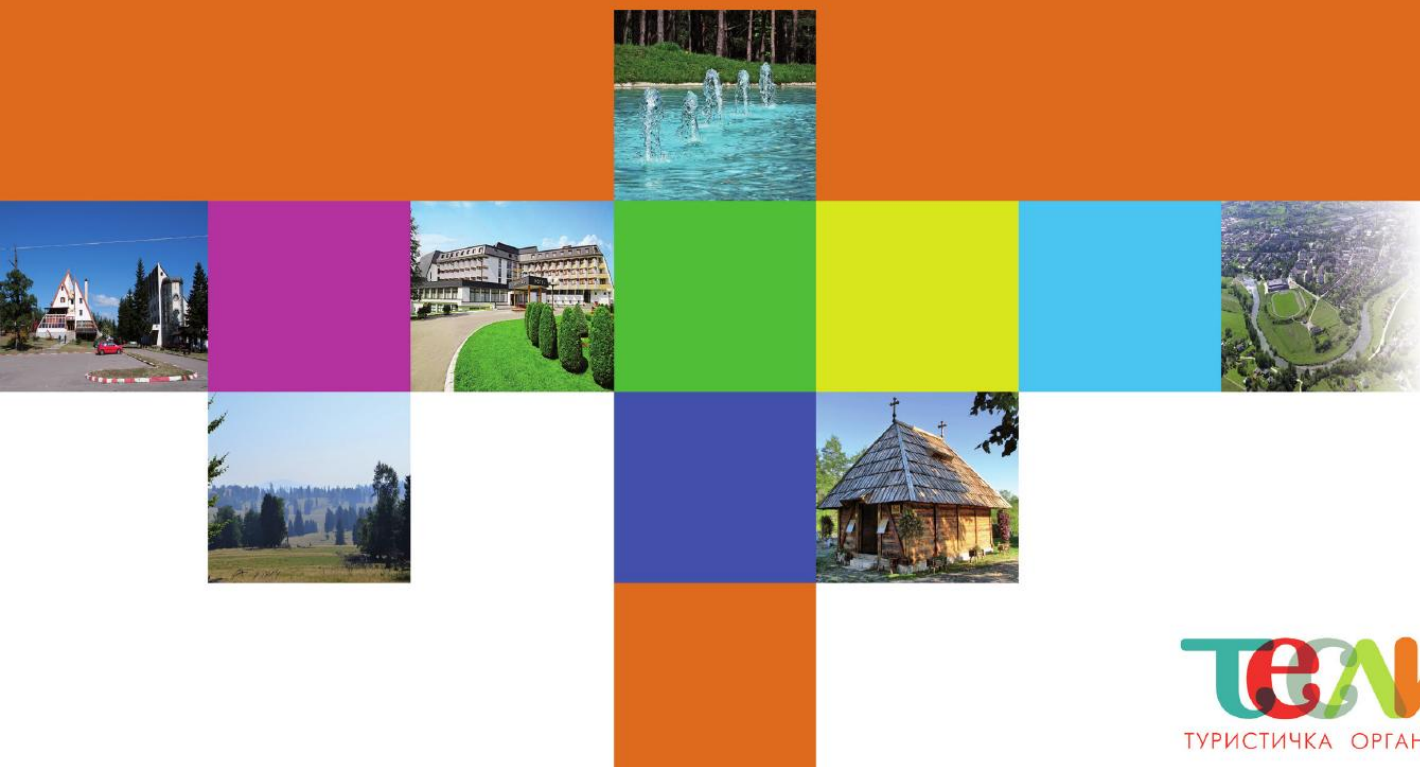
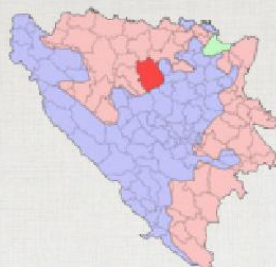


tesliћ

ТУРИСТИЧКИ ВОДИЧ
TOURIST GUIDE



tesliћ
ТУРИСТИЧКА ОРГАНИЗАЦИЈА



ТЕСЛИЋ

Добродошли у општину Теслић, једну од највећих општина у Републици Српској која се простире на 846 квадратних километара, богатих природним и антропогеним туристичким ресурсима, које одликују разнолика топографија и очувано природно богатство.

Смјештена у сјеверном дијелу централне Босне, општина Теслић већ дуго времена представља препознатљиву туристичку дестинацију са богатом и разноврсном туристичком понудом.

Било да сте љубитељ бањског, вјерског, планинског, ловног или неког другог облика туризма или да сте дошли ради конгреса, семинара, обичног одмора или активног одмора, општина Теслић са својом туристичком понудом представља локацију која ће на обострано задовољство, сигурно испунити сва Ваша очекивања.

TESLIC

Welcome to the municipality of Teslic , one of the largest municipalities in the Republic of Srpska, which covers 846 square kilometers of rich natural and anthropogenic tourism resources characterized by diverse topography and preserved natural resources.

The municipality of Tesli is located in the northern part of the Central Bosnia and for a long time it has been well known as a distinctive tourist destination with a rich and diverse tourist offer. Whether you are a devotee of spas, or religious, mountainous, hunting and other forms of tourism, or you come for conferences, seminars, a vacation or an active holiday, the municipality of Tesli with its offer is a location that will, to our mutual satisfaction, surely fulfill all your expectations.



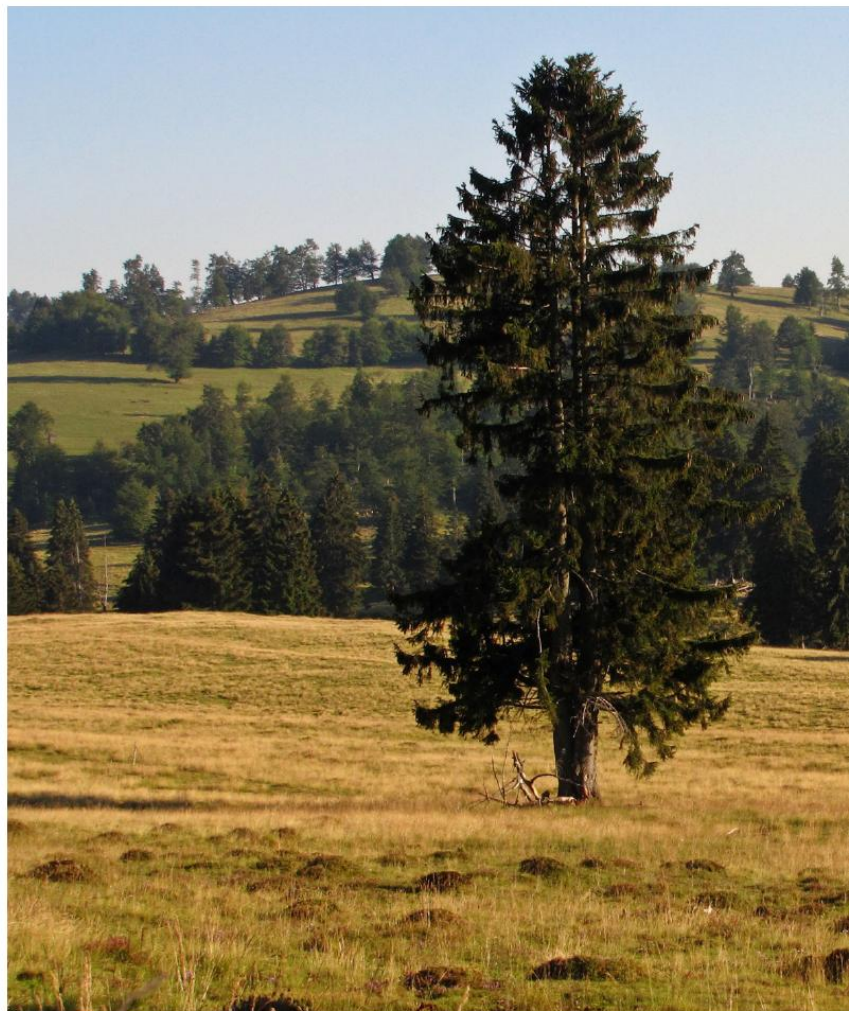




ВУЧЈА ПЛАНИНА

Са висином већом од 1300 метара, Вучја планина представља један од највиших врхова општине Теслић, а оно што је издваја као најљепшу планину на овим просторима је пространи плато на њеном врху који је прекривен травом мекшом од тепиха и са којег се пружају фантастични пејзажи са свих страна, те многобројним изворима чисте планинске воде који на многим мјестима формирају скокове у виду водопада.

Представља једно од најљепших мјеста за излетнички и ловни туризам, те уз свјеж ваздух и нетакнуту природу доводи до тога да ко једном посјети Вучју планину обавезно се поново враћа. Позната је и по томе, што се на њој дуги низ година одржава туристичко-привредна манифестација "Овновијада", коју посјети око 10.000 људи, а у склопу које посјетиоци могу уживати у традиционалним борбама овнова, изложбама млијечних производа тог краја, такмичењу у старим дисциплинама као што су надрлачење конопца, скок у даљ, кошење траве и друго.





VUCJA PLANINA (WOLVES' MOUNTAIN)

Vucja planina (Wolves' mountain), with its height of over 1300 meters, represents one of the highest peaks of the municipality of Teslic. What makes it the most beautiful mountain in the area is a vast plateau on the top, covered with grass softer than a carpet, which offers marvelous views wherever you look. What is more, there are numerous springs of clear mountain water which at many places form waterfalls.

It is one of the most beautiful places for hiking and hunting, and if we add the fresh air and unspoiled nature, Vucja Planina is definitely the place you will have to come back to. It is also known for being for many years home to a tourist and commercial event "Ovnovijada" (an event where rams are baked) which is visited by 10,000 visitors who can enjoy the traditional ram fights, exhibitions of the dairy products of that area, the competition in the ancient disciplines such as tugging and pulling, long jump, cutting grass, etc.



ЗТЦ БАЊА ВРУЋИЦА

У непосредној близини града Теслића, на надморској висини од 230 м, складно уклопљена у предивно природно окружење шуме и бујног зеленила, са изворима термоминералних вода јединствених карактеристика које ју чине погодном за лијечење и превенцију разних кардиоваскуларних и физијатријско-реуматолошких обољења налази се ЗТЦ Бања Врућица која представља најпознатији и најпосјећенији туристички локалитет на територији општине Теслић. Са четири хотела укупног капацитета од 1000 лежаја, велнес центром, конгресним дворанама опремљеним најсавременијом опремом, теренима за тенис, кошарку и фудбал, те уређеним парковима и стазама за шетање у укупној дужини од 7 километара. Комплекс Бање Врућице простира се на површини од 740.000 м², што га чини највећим туристичким капацитетом у Босни и Херцеговини. Бања Врућица са својим природним амбијентом, широким спектром и високим квалитетом здравствено-туристичких услуга, те стручно и љубазно особље гарантује задовољство за сваког посјетиоца.

BANJA VRUCICA (THE NAME OF A SPA)

The most famous and most visited tourist site in the municipality of Teslic, MTC Banja Vrucica, is located near the town of Teslic, at an altitude of 230m, and harmoniously integrated into the natural environment with sources of mineral waters, unique in their characteristics, which are suitable for the treatment and prevention of various cardiovascular and physiatric - rheumatic diseases. The spa consists of four hotels with total capacity of 1,000 beds, a wellness center, conference halls with the latest equipment, courts for tennis, basketball and football, as well as the landscaped parks and trails of 7 kilometers in length. The Banja Vrucica complex covers an area of 740,000 square meters, which makes it the biggest tourist capacity in Bosnia and Herzegovina. With its natural ambience, medical tourism services of a wide range and high quality, and professional and friendly staff, Banja Vrucica guarantees satisfaction to every visitor.





ПЕЋИНА РАСТУША

Пећина Растуша се налази у селу Растуша на источној страни Хрњиног брда, удаљена је 17 км од Теслића, 24 км од Прњавора те 25 км од Добоја. Дужина истражених канала је 570 м, а за туристички обилазак урађено је 450 м стазе која је освијетљена. Клима пећине не подлијеже утицају спољашње климе, тако да температура унутар пећине износи 13 степени током цијеле године. Унутрашњост пећине је богата пећинским накитом: сталактитима, сталагмитима, саливима, драперијама и бигреним кадама. Посебна атрактивност се налази на зидовима пећине који су покривени шарама познатим под именом „Тигрова кожа“ која настаје у комбинацији калцитних наслага и отопина минерала, ова појава у Европи се налази још само у двије пећине у Италији и Француској. Пећина Растуша је археолошки локалитет, а током истраживања пронађени су остаци прачовјека типа Кремањонац и Крапинац, те остаци плеистоценог вука и пећинског медвједа (старост 20 000 година). У пећини су пронађени остаци два праисторијска огњишта, на једном је ватра горјела 150 година, а на другом чак 400 година. Током 2008 године у пећини Растуша су боравили стручњаци са универзитета Кембриџ из Велике Британије који су током истраживања пронашли остатке пећинског лава и пећинског носорога, што је нешто потпуно ново за простор Републике Српске, а и шире.





THE RASTUSA CAVE

Rastusa cave is placed in the village of Rastusa, on the eastern side of Hrnjino brdo. It is located 17 kilometres away from Teslic, 24 kilometres from Prnjavor and 25 kilometres from Doboj. The length of the explored canals in the cave is 570 meters, and a 450 meters long track has been arranged and illuminated for the purpose of sightseeing tours. The climate inside the cave is not influenced by the external climate, therefore the temperature inside the cave is 13 degrees during the whole year. The interior of the cave is rich in the cave ornaments: stalactites, stalagmites, salivas, draperies and travertine baths. A special attraction are the cave walls, covered with patterns known as "Tiger's Skin" which occur in combination with calcite deposits and mineral solution. In Europe, this phenomenon appears only in two other caves located in Italy and France. The Rastusa cave is archaeological locality, where the remains of a prehistoric man Kremanjonac and Krapinac were found during an exploration, as well as the remains of prehistoric wolves and cave bears (20 000 years old). In the cave they also have found the remains of two prehistoric hearth, in one of which the fire had been burning for 150 years and in the other for over 400 years. During the exploration in 2008, experts from the University of Cambridge in the UK found the remains of cave lions and cave rhino in Rastusa, which was something completely new for the area of the Republic of Srpska and beyond.





СРЦ ХАЈДУЧКЕ ВОДЕ

Одмах изнад манастира Липље, са којим је повезан планинском стазом, лоциран на магистралном путу Бања Лука – Теслић – Добој, на падинама планине Борја и на надморској висини од 810 метара, налази се спортско-рекреациони центар Хајдучке воде. Центар располаже са игралиштем за одбојку, кошарку и рукомет, игралиштем за дјецу, фудбалским теренима, конгресном двораном, трим кабинетом, салом за вјежбање, те ски стазом са жичаром. Такође, ту се налазе и многобројне стазе за шетање, трчање и вожњу бициклом, што ову локацију чини изузетно погодном како за душевни и тјелесни угођај, тако и за активан одмор. Узевши у обзир и предиван планински амбијент, јасно је зашто ова локација, и љети и зими, представља омиљено одредиште многих туриста из ближе и даље околине.

THE SRC HAJDUCKE VODE

The sports and recreation centre Hajdučke vode is situated above the monastery Stuplje, to which it is connected by a mountain trail, and located on the highway Banja Luka - Teslic - Doboj, on the slopes of the Borja mountain and at an altitude of 810 meters. The center has courts for volleyball, basketball and handball, children's playground, football pitches, a conference hall, a gym, and ski slopes. There are, also, a number of trails for walking, jogging and cycling which make this location an ideal place for a vacation for body and soul, as well as for an active holiday. Taking into account the beautiful mountainous environment, it is clear why this location, both in winter and in summer, is a favourite destination for many tourists from near and far.



ЕТНО ПЛАЖА “ЛАНЕ”

Етно плажа “ЛАНЕ” смјештена је уз саму ријеку Усору и окружена нетакнутом природом на путу Теслић - Бања Врућица - Блатница. Посебност овог објекта огледа се у чињеници да је у могућности да задовољи све генерације и њихове потребе. Почевши од мирног одмора, купања и пецања у ријеци Усори до купања у базенима, уживања у ресторану уз пуцкетање ватре у камину и разноврсних јела са роштиља. Посебно издвајамо понуду свјеже пастрмке из властитог базена, ноћни провод у бару који се налази у склопу главне зграде, те преноћиште и боравак у угодним собама.





THE ETHNO BEACH LANE

The Ethno beach "LANE" is located on the road Teslic - Banja Vrucica – Blatnica, along the river Usora and surrounded by unspoiled nature. The uniqueness of this beach is reflected in the fact that it is able to satisfy people of all ages and their needs. The activities range from a peaceful vacation, swimming and fishing in the river Usora to the happy and cheery swimming in the pools, enjoyment in a restaurant with a crackling fire in the fireplace and a variety of grilled dishes from which we can single out the fresh trout from our own pool, a night out at a bar located in the main building, and lodging and staying in comfortable rooms, as well.



МАНАСТИР ЛИПЉЕ

На 25-ом километру западно од Теслића, у подножју планине Борја у амбијенту нетакнуте природе, смјештен је средњевјековни манастир Липље који датира из 13. вијека. Уз Бању Врућицу једна је од најпознатијих локација на туристичкој мапи општине Теслић. У симбиози са природним окружењем, бајковита слика коју овај објекат ствара не оставља ниједног посјетиоца равнодушним. Његов постанак казивања везују за имена Стефана Немање и Светог Саве, док се у његовој архитектури открива рашка школа о чему свједоче декоративни елементи на њеној фасади, а што га чини једним од најљепших сакралних објеката у Босни и Херцеговини. У манастирском конаку посјетиоци могу да преспавају, а како манастир, поред библиотеке, посједује и салу затвореног типа са око стотину мјеста, могуће је у њему организовати многе семинаре и различите скупове.

MONASTERY "LIPLJE"

25 kilometers west of Teslic, at the foot of the mountain Borja, surrounded by unspoiled nature there stands a medieval monastery Liplje, dating from 13th century. Apart from Banja Vrucica, it is one of the most popular sites on the tourist map of Teslic municipality. The monastery, united with the natural environment, creates a spectacular scenery which leaves no visitor indifferent. The legends link its creation to the names of Stefan Nemanja and Saint Sava, while its architecture reveals the influence of the Raska school. The evidence for this are decorative elements on its facade, which make it one of the most beautiful sacral buildings in Bosnia and Herzegovina. Visitors can spend the night at the monastery's lodging, but they can also organize various seminars and conferences since the monastery has a library and a closed type hall with about one hundred seats.







ЦРКВА БРВНАРА

Црква брвнара посвећена Успењу Пресвете Богородице налази се у насељу Врућица и реконструисана је на мјесту некадашње богомоље која датира из 1642. године. Реконструкција је обављена на начин да је задржан првобитни изглед, а постављена су и врата стара четири вијека сачувана од прве цркве на којима се налази брава старости 370 година, која и данас функционише. Првобитна црква је саграђена за само једну ноћ јер тадашње турске власти и травнички везир нису дозвољавали да Срби граде велике богомоље, већ само онолике колике се могу направити за један дан.

WOODEN CHURCH

Dedicated to the Dormition of the Mother of God, Wooden church is located in the village Vrucica and it is reconstructed in the former place of worship which dates back to 1642. The reconstruction was carried out in a manner that original appearance has been retained and which was saved from the first church the old door at which has the lock age of 370 years that still is in functioning order. The original church was built for only one night because the Turkish government and the Travnik's vezir didn't allow Serbs to build large churches but only as much as they can make it in a day.



КРСТОВА ГОРА

Крстова Гора је узвишење у насељу Горњи Ружевић, у непосредној близини града. На самом врху узвишења постављен је тридесет три метра висок метални крст који симболички представља тридесет три године живота Господа Исуса Христа. Крстова Гора се налази западно од центра града, удаљености 2 km.

CROSS' HILL

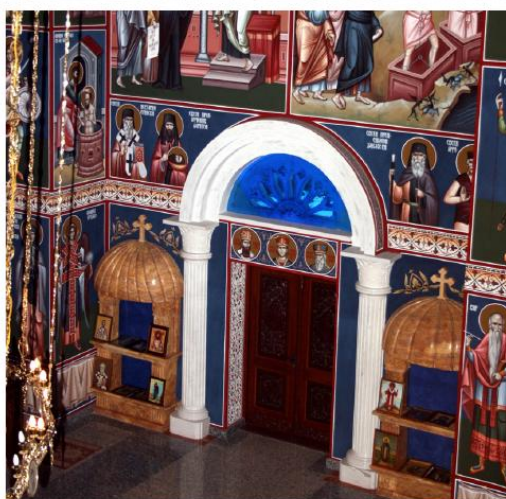
Cross' Hill is a natural elevation in the place called Gornji Ruzevic, near the town. At the very top of the elevation, there is a 33 meters high metal cross, which symbolically represents thirty-three years of the life of Jesus Christ. Cross' Hill is located about two kilometers west of the town centre





СПОМЕН ХРАМ “ПРЕСВЕТЕ ТРОЈИЦЕ”

Спомен храм “Пресвете Тројице” у Теслићу је по својим димензијама и архитектурним рјешењима монументално здање, те као такав представља најрепрезентативнији објекат на овим просторима. Унутрашњост храма краси мермерни иконостас, рађен по угледу на иконостас задужбине Карађорђевића у цркви Св. Ђорђа на Оplenцу и истиче се јединственим декорацијама у позлати и клесаном камену. Један је од највећих храмова у Републици Српској и подигнут као спомен храм за погинуле борце са подручја општине Теслић чија су имена уписана на двије камене плоче, које се налазе у припрати цркве. Иконе су рађене у техници мозаика. На храму се налази 11 позлаћених крстова, а купола је мања само од оне на храму Св. Саве у Београду.



HOLY TRINITY MEMORIAL CHURCH

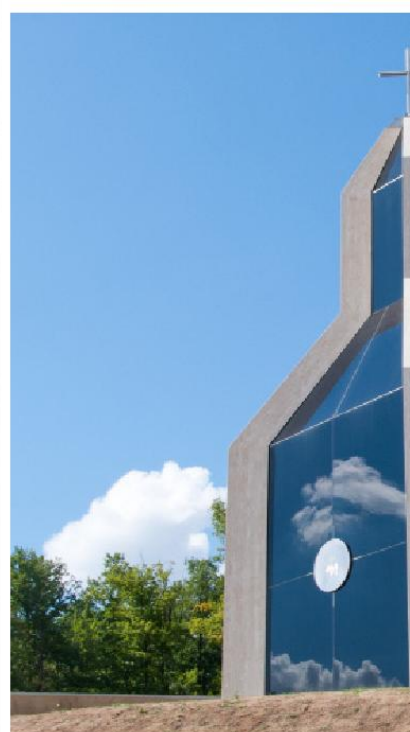
The Memorial church of the Most Holy Trinity in Teslic represents a monumental building when it comes to its dimensions and architecture, and as such it is the most representable building in this area. The interior of the church is famous for its marble iconostasis modeled after the iconostasis of the Karađorđevic endowment in the St. George's Church in Oplenac. With its unique decorations in gilt and carved stone, it stands out among many others. The church is one of the biggest in the Republic of Srpska. It was built as a memorial church for fallen soldiers from the municipality of Teslic, whose names are carved into two flagstones at the narthex of the church. The icons are made in a mosaic technique. There are eleven gilded crosses on the top of the church, and a dome which is only smaller than the one on the Church of Saint Sava in Belgrade.

СВЕТИШТЕ КОНЦИЛО

Светиште Концило које се налази у Комушини удаљено је од града Теслића 20 километара у правцу Блатнице. Сваке године на благодан Велике Госпе или "Госпојину", преко 20.000 посјетилаца из читавог свијета долазе на ово мјесто да би кроз процесију пратили слику Госпе Концилске за коју се везују многобројна чуда. Само Концило је узвишење обрасло листопадном шумом на чијем се врху налази простран пропланак гдје се догодило прво чудо Госпе Концилске. Концило је већ преко двије стотине година мјесто ходочашћа, у првом реду католика, али и вјерника православне и исламске вјере и као такво представља јединствено светиште у региону.

SHRINE "KONDZILLO"

Shrine "Kondzilo" in Komusina is located 20 kilometers from Teslic, on the way to Blatnica. Every year on the Assumption of the Virgin Mary Day, also known as "Gospojina", over twenty thousand people from all over the world come to this place to attend the procession and see the picture of the Lady of Kondzilo, who is believed to be miraculous. Kondzilo is a hill overgrown with deciduous forest, and on the top of it there is a spacious glade which is believed to be the place where the first miracle of the Lady of Kondzilo happened. For the last two hundred years and more, it has been the place of pilgrimage, mostly for Catholics but also for Orthodox Christians and Muslims, and as such, it represents a unique shrine in the country and the region.





ИЗЛЕТИШТЕ “ПРИНЦИПОВО ВРЕЛО”

Удаљено 15 километара од Теслића, у селу Прибинић, идући уређеном пјешачком стазом у боровој шуми, наилази се на спомен - обиљежје „Принципово врело“. Спомен обиљежје је посвећено Гаврилу Принципу, који је према предањима, често посјеђивао село Прибинић, уз врело на коме се окупљала омладина, проводећи лијепе тренутке са својом пријатељицом, тада сеоском учитељицом. Постоје писани подаци о намјерама тадашње Аустро-Угарске власти да се на овој локацији изгради дјечји санаторијум пошто се изнад врела издиже брдо Баџиновац, обрасло чистом боровом шумом, која погодује лијечењу плућних болести и због чега је данас ово мјесто једно од најомиљенијих излетишта на општини Теслић.

“PRINCIPOVO VRELO” PICNIC SITE / “PRINCIP’S WELL” PICNIC SITE

As you go along a nicely arranged path in a pine forest of the Pribinic village, 15 kilometers from Teslic, you will come upon a memorial monument “Principovo vrelo“. The memorial was dedicated to Gavril Princip. According to legends, Princip used to visit the well in Pribinic village, which was the gathering place of young people, and spent beautiful moments with his girl friend, who was the village teacher at the time. There exists a written evidence about the intentions of the Austro-Hungarian authorities at that time to build a children’s sanatorium on this location. Above the spring rises the Badzinovac hill, overgrown with pine forest which is very effective when it comes to treatment of lung diseases. That is why this place is today one of the favourite picnic sites of the municipality of Teslic.





СТЕЋЦИ ВОЈВОДЕ МОМЧИЛА

Стећци Војводе Момчила је историјски споменик у околини Теслића, у насељу Врућица, у засеку Бркића Поток. Споменик представљају три средњовековна стећка, који се налазе на врху мањег бријега на југозападној падини брда Стражбеница, обраслог шумарком.

Међу локалним становништвом се називају стећцима Војводе Момчила, мада није доказано да је на тим просторима владао или постојао икакав Момчило или икакав војвода. За три стећка се сматра да су надгробни споменици „Војводе Момчила“, његове супруге и њиховог дјетета.

TOMBSTONES DUKE MOMCILO

Tombstones of Duke Momcilo are historical monuments found in the village Vrucica, at location Brkic Potok, near Teslic. This monument is consisted of three medieval tombstones erected at the top of a small hill covered with forest, at the South-Western slope of Strazbenica hill. Since olden times, local population call them Tombs of Duke Momcilo, but the presence or reign of any Duke Momcilo at this area, or any Duke, has not proven yet. These three tombstones are considered to represent the graves of Duke Momcilo, his wife and their child.

ХОТЕЛИ И МОТЕЛИ / HOTELS AND MOTELS

Хотел КАРДИАЛ** Бања Врућица**
053/421-200

Хотел ПОСАВИНА Бања Врућица**
053/430-345

Хотел СРБИЈА Бања Врућица
053/430-715

Хотел ХАЈДУЧКЕ ВОДЕ* Борја - Теслић**
053/441-001

Мотел РОЂО Теслић
053/420-000
065/520-722

Мотел ЈОТАН Борја - Теслић
065/715-248



РЕСТОРАНИ / RESTAURANTS

Ресторан ЛАНЕ 3 Теслић

065/534-344

Ресторан ЛАНЕ 4 Теслић

065/534-344

Ресторан ЕКС Теслић

053/430-966

Ресторан МИЛЕНИЈУМ Теслић

053/430-401

Ресторан ПЛАВИ ЦВЕТ Теслић

065/567-402

Ресторан ЛОВАЧКИ РОГ Теслић

065/612-339

Коноба КАСТЕЛ Горњи Теслић

065/870-900

Ресторан РОЈАЛ Теслић

053/432-065

Ресторан АКОРД Бања Врућица

066/073-918

Ресторан ФОНТАНА Теслић

053/430-318

Ресторан ЗЛАТНЕ КАПИ Теслић

066/882-775

Ресторан ВУКОВИЋ Теслић

053/434-373

Ресторан ЛАВ Теслић

065/520-733

Пицерија СТЕЛА Теслић

065/609-808

Пицерија ГОЈА Теслић

053/434-018

Ресторан НАТРА Теслић

053/411-591

Коноба ЛИПЉЕ Липље

053/485-184





СТАРИ ТЕСЛИЋ



OLD TESLIĆ



Туристичка организација Теслић
Ул. Светог Саве 15, 74270 Теслић, РС
ТЕЛ/ФАКС: +387 53 430 058
е-mail: turistorg.teslic@gmail.com
Web: www.turistteslic.org

